

# ÍNDICE

PRÓLOGO de Klaus Zimmermann .....	9
-----------------------------------	---

I. NUEVOS HISPANISMOS - NUEVAS CONCEPCIONES. DEBATES IDEOLÓGICOS, CRÍTICAS Y PROPUESTAS .....	15
--	----

Bárbara Cifuentes / Celia Zamudio: <i>Nuevas voces y nuevas letras para un vocabulario hispano-mexicano (1844)</i> .....	17
Mauro Fernández Rodríguez: <i>El español frente al inglés en los discursos sobre la identidad filipina a la vuelta del siglo XIX</i> .....	49
José del Valle: <i>El lugar de las lenguas en las lenguas modernas. Hacia una nueva cartografía de la lingüística hispánica en EE. UU.</i> .....	81
Carlos Subirats Rüggeberg: <i>¿Qué hace una lengua como el español en una Academia como ésta? La institucionalización del atraso en la lingüística española</i> .....	105
Virginia Zavala: <i>Ideologías lingüísticas, autoridad y experticia en una comunidad de práctica: a propósito de una política lingüística a favor del quechua</i> .....	129

II. NUEVAS VARIEDADES (TECNOLECTOS, VARIEDADES ESTIGMATIZADAS Y CAMBIO DE ACTITUDES) .....	165
---	-----

María Eugenia Vázquez Laslop: <i>Tradiciones e innovaciones jurídicas y textuales: codificación y descodificación en las leyes mexicanas de los siglos XIX al XXI</i> .....	167
Félix Rodríguez González: <i>El lenguaje de la droga en España</i> .....	205
Carmen Fernández Juncal / Carla Amorós Negre: <i>Polarización y tensión normativas: Actitudes hacia la norma prescrita en el español peninsular centro-septentrional</i> .....	231

### III. NUEVAS VARIEDADES EMERGENTES DEL CONTACTO DE LENGUAS: HISPANIZACIÓN DE LENGUAS COLONIZADAS E INDIGENISMOS EN LA LENGUA CASTELLANA ..... 257

- Anna María Escobar: *Los etnolectos y la difusión contrajerárquica:  
nuevas normas en el español peruano* ..... 259
- Lenka Zajíčová: *El jopara: la cara descubierta del guaraní paraguayo* . 285
- Laura Morgenthaler García: *Nuevos arabismos en el español: una  
revisión diacrónica y crítica a partir del siglo XIX* ..... 315

### IV. EL PAPEL DE LA LENGUA CASTELLANA EN UN MUNDO CAMBIANTE ..... 339

- Silvia Senz Bueno: *Imaginar el Estado: el debate sobre el estatus de las  
lenguas en la Cataluña independiente* ..... 341
- Daniel M. Sáez Rivera: *El Madrid plurilingüe y pluridialectal: nueva  
realidad, nuevos enfoques* ..... 403

### SOBRE LOS AUTORES ..... 441